

## بیانیه اطلاعات واکسن

Many Vaccine Information Statements are available in Farsi and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

بسیاری از بیانیه های اطلاعات واکسن به زبان فارسی و زبان های دیگر در دسترس است. به نشانی زیر مراجعه کنید [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

# واکسن کووید-19: آنچه باید بدانید

## 1. چرا باید واکسن زد؟

واکسن کووید-19 می تواند از ابتلا به بیماری کووید-19 جلوگیری کند. واکسیناسیون می تواند در صورت ابتلا به بیماری کووید-19 به کاهش شدت آن کمک کند.

یک ویروس کرونا به نام SARS-CoV-2 باعث کووید-19 می شود که به آسانی از فردی به فرد دیگر منتقل می شود. کووید-19 می تواند باعث بیماری خفیف تا متوسطی که فقط چند روز طول می کشد، یا بیماری شدیدی که نیاز به بستری شدن در بیمارستان، مراقبت ویژه یا دستگاه تنفس مصنوعی برای کمک به تنفس دارد، شود. کووید-19 می تواند منجر به مرگ شود.

اگر یک فرد مبتلا علائم داشته باشد، ممکن است این علائم 2 تا 14 روز بعد از قرار گرفتن در معرض ویروس ظاهر شوند. ممکن است افراد علائم خفیف تا شدید داشته باشند.

علائم احتمالی عبارتند از تب یا لرز، سرفه، تنگی نفس یا مشکل در تنفس، ضعف (خستگی)، درد عضله یا بدن، سردرد، از دست دادن حس چشایی یا بویایی جدید، گلودرد، گرفتگی یا آبریزش بینی، تهوع یا استفراغ، یا اسهال.

علائم جدی تر می توانند شامل مشکل در تنفس، درد یا فشار مداوم در قفسه سینه، احساس گیجی جدید، عدم توانایی در بیدار شدن یا بیدار ماندن، یا پوست، لب یا بستر ناخن رنگ پریده، خاکستری، یا آبی رنگ، بسته به رنگ پوست، شوند.

احتمال ابتلا به نوع شدید کووید-19 در افراد مسن تر و کسانی که دارای بیماری های زمینه ای خاص هستند (مانند بیماری قلبی یا ریوی یا دیابت)، بیشتر است.

## 2. واکسن کووید-19

واکسن کووید-19 به روزرسانی شده (فرمول 2023-2024) برای همه افراد 6 ماهه به بالا توصیه می شود.

واکسن های کووید-19 برای نوزادان و کودکان 6 ماهه تا 11 ساله طبق مجوز استفاده اضطراری سازمان غذا و داروی (Food and Drug Administration, FDA) آمریکا در دسترس هستند. برای کسب اطلاعات بیشتر لطفاً به «برگه اطلاعات دریافت کنندگان و مراقبان» مراجعه کنید.

برای افراد 12 سال به بالا، واکسن های کووید-19 به روزرسانی شده، تولید شرکت ModernaTX, Inc. یا Pfizer, Inc. مورد تایید FDA هستند.

• همه افراد 12 سال به بالا باید 1 دوز از واکسن کووید-19 به روزرسانی شده 2023-2024 را که مورد تایید FDA است، تزریق کنند. اگر شما اخیراً واکسن کووید-19 تزریق کرده اید، برای تزریق واکسن کووید-19 به روزرسانی شده 2023-2024 باید حداقل 8 هفته بعد از آخرین دوز خود صبر کنید.

• برخی افراد که مشکلات پزشکی دارند یا داروهایی را مصرف می کنند که روی سیستم ایمنی تاثیر می گذارند، ممکن است دوزهای اضافی واکسن کووید-19 دریافت کنند. ارائه دهنده خدمات بهداشتی شما می تواند توصیه هایی را به شما ارائه دهد.

برخی افراد 12 سال به بالا ممکن است یک واکسن کووید-19 متفاوتی به نام واکسن کووید-19 Novavax، کمکی (فرمول 2023-2024) را دریافت کنند. این واکسن طبق مجوز استفاده اضطراری از سوی FDA در دسترس است. برای کسب اطلاعات بیشتر لطفاً به «برگه اطلاعات دریافت کنندگان و مراقبان» مراجعه کنید.

## 3. با ارائه دهنده خدمات بهداشتی خود تماس بگیرید

در صورت وجود موارد ذیل در فرد دریافت کننده واکسن، مراتب را به اطلاع فرد تزریق کننده واکسن برسانید:

- اگر پس از دریافت دوز قبلی واکسن کووید-19 یا نسبت به مواد اولیه واکسن کووید-19 واکنش آلرژیک نشان داده باشد، یا هرگونه حساسیت شدید مهلک داشته باشد
- اگر میوکاردیت (التهاب عضله قلب) یا پریکاردیت (التهاب پوشش بیرونی قلب) داشته باشد
- اگر سندرم التهابی چند-سیستمی (به نام MIS-C در کودکان و MIS-A در بزرگسالان) داشته باشد
- اگر سیستم ایمنی ضعیف شده دارد

در بعضی موارد ارائه دهنده خدمات بهداشتی شما ممکن است تصمیم بگیرد تزریق واکسن کووید-19 را به وقت ملاقات آتی موکول کند.

افراد مبتلا به بیماری های جزئی، مثل سرماخوردگی، می توانند واکسن دریافت کنند. افرادی که بیماری متوسط یا شدید دارند معمولاً باید تا بعد از بهبودی شان صبر کنند. افراد مبتلا به عفونت کووید-19 فعلی باید تا زمانی بهبودی شان از این بیماری و اتمام دوره قرنطینه صبر کنند و بعد واکسن بزنند.



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

افراد باردار مبتلا به کووید-19 بیشتر در معرض خطر ابتلا به نوع شدید بیماری هستند. واکسیناسیون کووید-19 برای افراد باردار، شیرده، یا کسانی که الان برای بارداری اقدام می‌کنند، یا ممکن است در آینده باردار شوند، توصیه می‌شود.

واکسن کووید-19 می‌تواند همزمان با واکسن‌های دیگر تزریق شود.

## 4. خطرات حساسیت به واکسن

- درد، ورم، یا قرمزی در ناحیه تزریق، تب، خستگی (ضعف)، سردرد، لرز، درد عضله، درد مفاصل، تهوع، استفراغ، و تورم غدد لنفاوی ممکن است پس از واکسیناسیون کووید-19 رخ دهد.
- میوکار دیت (التهاب عضله قلب) یا پریکار دیت (التهاب پوشش بیرونی قلب) به ندرت پس از واکسیناسیون کووید-19 دیده شده است. این خطر بیشتر در مردان 12 تا 39 ساله مشاهده شده است. احتمال این اتفاق کم است.

افراد گاهی اوقات پس از یک رویه پزشکی از جمله واکسیناسیون غش می‌کنند. اگر احساس گیجی، یا تغییر در بینایی یا صدای زنگ در گوش خود دارید، مراتب را به اطلاع تزریق کننده واکسن خود برسانید.

مانند هر داروی دیگری، همیشه احتمال بسیار اندکی وجود دارد که واکنشی موجب حساسیت شدید، جراحات جدی دیگر، یا مرگ شود.

## 5. اگر مشکل جدی وجود داشته باشد چه اتفاقی می‌افتد؟

حساسیت ممکن است پس از آن که فرد واکسینه شده کلینیک را ترک می‌کند اتفاق بیوفتد. در صورت مشاهده علائم واکنش آلرژیک شدید (کهیر، ورم صورت و گلو، مشکل در تنفس، ضربان قلب تند، سرگیجه، یا ضعف)، با شماره 1-1-9 تماس بگیرید و فرد را به نزدیکترین بیمارستان ببرید.

اگر فرد واکسینه شده پس از واکسیناسیون کووید-19 دچار درد قفسه سینه، تنگی نفس، یا احساس تندضربانی، فلوتر یا تپش قلب شد، فوراً به پزشک مراجعه کنید. ممکن است این موارد علائم میوکار دیت یا پریکار دیت باشند.

اگر نشانه‌هایی غیر از این مشاهده کردید که نگران‌تان کرده‌اند، با ارائه‌دهنده خدمات بهداشتی خود تماس بگیرید.

حساسیت‌های جانبی باید به «سیستم گزارش‌دهی عوارض جانبی واکسن» (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS) گزارش داده شوند. ارائه‌دهنده خدمات بهداشتی شما معمولاً این گزارش را ارائه می‌کند، یا این که خودتان می‌توانید این کار را بکنید. به وبسایت VAERS در آدرس [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) بروید یا با شماره تلفن 1-800-822-7967 تماس بگیرید. VAERS فقط برای گزارش حساسیت‌ها است، و کارکنان VAERS هیچ‌گونه توصیه پزشکی ارائه نمی‌کنند.

## 6. برنامه اقدامات متقابل جبران خسارت

برنامه اقدامات متقابل جبران خسارت (Countermeasures Injury Compensation Program, CICP) یک برنامه فدرال است که می‌تواند به پرداخت هزینه‌های مراقبت پزشکی و سایر مخارج خاص برخی افراد که به دلیل مصرف برخی داروهای واکسن‌ها، از جمله این واکسن، آسیب جدی دیده‌اند، کمک کند. به طور کلی، ادعای خسارت باید ظرف یک (1) سال از تاریخ دریافت واکسن به CICP ارائه شود. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره این برنامه، به وبسایت برنامه به آدرس [www.hrsa.gov/cicp](http://www.hrsa.gov/cicp) مراجعه کنید یا با شماره 1-855-266-2427 تماس بگیرید.

## 7. از کجا می‌توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

- در این زمینه از ارائه‌دهنده خدمات بهداشتی خود سؤال کنید.
- با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید.
- برای مشاهده برگه‌های اطلاعات کووید-19، برگه‌های داخل بسته‌بندی و اطلاعات اضافی به وبسایت سازمان غذا و دارو (Food and Drug Administration, FDA) به آدرس [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/industry-biologics/coronavirus-covid-19-cber-regulated-biologics](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/industry-biologics/coronavirus-covid-19-cber-regulated-biologics) مراجعه کنید.
- با مرکز کنترل و پیشگیری از بیماری (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) تماس بگیرید:  
- با شماره تلفن (1-800-CDC-INFO) 1-800-232-4636  
تماس بگیرید یا  
- به وبسایت واکسن‌های کووید-19 CDC در آدرس [www.cdc.gov/coronavirus](http://www.cdc.gov/coronavirus) مراجعه کنید.

